



CONDITIONS OF CONTRACT ATLET AB

1. Application
These General Conditions of Contract shall apply in so far as the parties shall not have agreed otherwise in writing.
2. Order Acknowledgement
A contract shall be at hand only after written acceptance from the Seller of the Buyer's order. Only such conditions for the purchase as are specified in the Seller's order acknowledgement, shall be binding upon the parties. If the order acknowledgement deviates from the Buyer's order, and if the Buyer does not wish to agree to the deviation, then he shall forthwith so notify the Seller in writing. Failing such notification, the contract shall have been concluded in accordance with the contents of the order acknowledgement.
3. Price
If the price of any new goods of the kind covered by the contract should become changed as compared with the price prevailing at the time the contract was concluded, then the price agreed shall be adjusted correspondingly. Should any party feel unable to accept such a price change, then negotiations in that respect shall be initiated. If no agreement can be reached, then either party shall be entitled by means of a written notice to the other party to cancel the contract provided the price has not been changed as a consequence of action by any Swedish or foreign authority, such as changes in taxation, customs duties or rates of exchange. Neither party shall be entitled to damages on account of such cancellation.
4. Definitions
All information regarding weights, dimensions, capacity, technical and other data in brochures, advertisements, illustrated material, etc. is approximate. Such information is binding only in so far as it is expressly referred to in the contract.
5. Guarantee
For any brand-new merchandise the guarantee conditions supplied therewith shall apply. Second-hand merchandise is sold without any guarantee whatsoever, unless otherwise shall have been agreed.
6. Faults or Defects
If any merchandise delivered is impaired by serious fault or defect, the Buyer shall be entitled to cancel the contract. Upon such cancellation the Buyer shall not be entitled to any compensation other than a refund of any part of the purchase price already paid. In case of any other fault or defect the Seller, at his own discretion, shall be entitled to repair the fault at his own expense, to supply new merchandise, or to make a deduction from the purchase price corresponding to the fault. Under no circumstances shall the Buyer be entitled to compensation for damage of any kind whatsoever other than what has been stipulated in this section.
7. Claims
In case of any fault or defect the Buyer shall notify the Seller thereof in writing within ten days of receipt of the merchandise. No claim shall be valid unless submitted in writing and within the said period of time.
8. Time of delivery
Time of delivery stated in working weeks shall always be calculated from the time when the Buyer has submitted his final specification and order. Stated time of delivery is the Seller's estimated time. The Seller disclaims all responsibility for failure to discharge his delivery liability, wholly or in part, due to any of the following causes, viz.: War, total or partial mobilization, strike, lockout, fire, accident, transport difficulties, failure of his ordinary supplier to deliver, or other circumstances of any kind whatsoever beyond the control of the Seller. Should the Seller find that he is unable to keep to the originally estimated time of delivery, then he shall so notify the Buyer in writing, advising him if possible of the time when delivery is expected to be effected. Should the Buyer find that he is unable to receive the goods at the agreed time, he shall forthwith so notify the Seller in writing, stating the time when it is estimated that the goods can be received. If the Buyer is unable to receive the goods at the time agreed, he shall nevertheless be bound to effect payment as if the goods had been delivered in accordance with the contract. On any delay on the part of the Buyer in receiving the goods, these will be stored at the risk and cost of the Buyer.
9. Terms of delivery
The goods will be delivered free Seller's warehouse. The Seller accepts no responsibility for damage during transit. Packaging will be charged at cost and is not returnable.
10. Terms of Payment
Invoices shall be paid within 30 days from the date of invoice, unless the parties have agreed otherwise. Payment is effected when invoiced amount is deposited in our bank account. If the buyer fails to effect payment within the stipulated time, the seller shall be entitled to charge a penalty interest at the rate of 2% per month as from the day when payment was due plus an administration fee of twenty Swedish Kronor.
11. Security
Should any cause arise leading to doubts as to whether the Buyer will fulfil his payment liability, then the Seller shall be entitled to demand that acceptable security be provided. If this is not provided forthwith, the Seller shall be entitled to cancel the Contract in so far as it refers to non-delivered goods.
12. Right-of-Ownership Reservation
The goods delivered shall remain the Seller's property until they have been paid for in full. (Accepted bills or other letters of commitment are not considered as payment until fully redeemed). The Buyer is thus not entitled to sell, mortgage or in any other way transfer the goods.
13. Dealer Agreement
When the Buyer is a Dealer appointed by the Seller in writing, the agreement between the Seller and Dealer shall primarily prevail.
14. Disputes
Any disputes arising out of this Contract and matters connected therewith shall be settled in accordance with Swedish law.

Atlet AB
SE556083646101
SE-435 82 MÖLNLYCKE
971015/C

ATLET

LEVERANSBESTÄMMELSER ATLET AB

- Tillämplighet**
Dessa allmänna leveransbestämmelser äger tillämpning i den mån de ej ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna
- Ordererkännande**
Avtal är träffat först sedan säljaren skriftligen accepterat Köparens beställning. Endast villkor angående köpet, som finns med i säljarens orderkännande, är bindande för parterna. Avviker ordererkännandet från Köparens beställning och vill Köparen icke godkänna avvikelserna, skall han utan dröjsmål skriftligen meddela Säljaren härom. Avtal är annars träffat i enlighet med ordererkännandets innehåll.
- Pris**
Om priset på nytt gods av det slag avtalet avser ändras jämfört med det pris, som gällde vid avtalstidpunkten, skall avtalat pris justeras i motsvarande mån. Anser sig part icke kunna acceptera sådan prisändring, skall förhandlingar härom upptagas. Om överenskommelse därvid ej kan träffas, äger part rätt att genom skriftligt meddelande till motparten häva avtalet, såvida prisändringen ej är en följd av svensk eller utländsk myndighets åtgärd, såsom ändring av skatt, tullavgifter eller växelkurs. Part är icke berättigad till någon ersättning i anledning av sådan hävning.
- Beskrivningar**
Alla uppgifter beträffande vikt, dimensioner, kapacitet, tekniska och andra data i broschyrer, annonser och bildmaterial m.m. är ungefärliga. Sådana uppgifter är bindande endast i den mån avtalet uttryckligen hänvisar till dem.
- Garanti**
För fabriksnytt objekt gäller de garantibestämmelser, som åtföljer objektet. Begagnat objekt säljes, där ej annat avtalats, utan varje garanti.
- Fel eller brist**
Är levererad vara behäftad med väsentligt fel eller brist, är Köparen berättigad att häva köpet. Härvid är Köparen icke berättigad till annan ersättning än återbekommande av erlagd del av köpeskillingen. Föreligger annat fel eller brist, har Säljaren i eget val rätt att avhjälpa felet på egen bekostnad, leverera ny vara eller göra mot felet svarande avdrag på köpeskillingen. Köparen är ej i något fall berättigad till annan ersättning för skada av vad slag det vara må än vad ovan sagts.
- Reklamation**
Köparen skall vid fel eller brist skriftligen reklamera inom tio (10) dagar från mottagandet av godset. Reklamation, som ej sker skriftligen eller inom nämnda tid, är utan verkan.
- Leveranstid**
Leveranstid angiven i arbetsveckor beräknas alltid från den tidpunkt Köparen lämnat slutlig specifikation och beställning. Uppgiften leveranstidpunkt är Säljarens beräknade. Säljaren fritager sig från allt ansvar för underlåtenhet att helt eller delvis fullgöra sin leveransförpliktelse vid följande orsaker: Krig, mobilisering, förstärkt försvarsberedskap, strejk, lockout, eldsvåda, olyckshändelse, transportsvårigheter, utebliven leverans från sin ordinarie leverantör eller andra förhållanden av vilka slag det vara må, som ligger utanför Säljarens kontroll. Finner Säljaren att ursprungligen beräknad leveranstid icke kan hållas, skall han skriftligen meddela Köparen detta samt såvitt möjligt den tidpunkt, då leveransen beräknas kunna ske. Finner Köparen, att han inte kan mottaga godset vid avtalad tid, skall han utan dröjsmål skriftligen underrätta Säljaren härom samt ange den tidpunkt, då godset beräknas kunna mottagas. Om Köparen ej kan mottaga godset vid avtalad tidpunkt, är han ändå skyldig att erlägga betalning, som om leverans hade skett enligt avtalet. Vid Köparens dröjsmål med mottagande av godset lagras detta på Köparens risk och bekostnad.
- Leveransvillkor**
Godset levereras fritt Säljarens lager. Säljaren ansvarar ej för skador under transporten. Emballage debiteras till självkostnadspris och återtages ej.
- Betalningsvillkor**
Faktura skall betalas inom 30 dagar från fakturadatum, om annat ej överenskommit. Med betalning avses, att fakturerat belopp skall vara insatt på vårt bankkonto. Om Köparen icke erlägger betalning i rätt tid, är säljaren berättigad att från förfallodagen debitera dröjsmålsränta med 2% per månad samt 20 kronor i administrationsavgift.
- Säkerhet**
Uppkommer anledning att antaga, att Köparen ej kommer att fullgöra honom åvilande betalningsskyldighet, äger Säljaren rätt att kräva, att godtagbar säkerhet ställes. Sker detta ej utan dröjsmål, äger Säljaren skriftligen häva köpet, såvitt avser ej levererat gods.
- Äganderättsförbehåll**
Det levererade godset förblir Säljarens egendom till dess det är till fullo betalt. (Accept eller annan förbindelse anses icke som betalning förrän den är helt inlöst). Köparen äger således icke rätt att sälja, pantförskriva eller eljest överlåta varan.
- Återförsäljaravtal**
Då Köparen är av Säljaren genom skriftligt avtal utsedd återförsäljare, gäller i första hand avtal mellan Säljaren och återförsäljaren.
- Tvist**
Tvister i anledning av avtalet och vad därmed äger samband skall avgöras enligt svensk lag.